

臺銀證券 100 年第 2 次新進人員甄試試題

職等／甄試類別【代碼】：第六至七職等全／【B9001- B9002】

普通科目：含國文及英文

*請填寫入場通知書編號：_____

注意：①作答前須檢查答案卷、入場通知書編號、桌角號碼、應試類別是否相符，如有不同應立即請監試人員處理，否則不予計分。
②本試卷為一張單面，國文考【2 題公文(簽、函各 1 題)，每題配分為 20 分】、英文考【2 題翻譯題(中翻英、英翻中各 1 題)，每題配分為 30 分】。
③非選擇題限用藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，不必抄題但須標示題號，請從答案卷內第一頁開始書寫，違反者該科酌予扣分。
④應考人得自備簡易型電子計算機(不得發出聲響)應試，惟不得使用財務型或工程用計算機；若應考人測驗時於桌面上放置或使用不符規定之電子計算機，經勸阻無效，仍執意使用者，該科扣 10 分；計算機並由監試人員保管至該節測驗結束後歸還。
⑤答案卷務必繳回，未繳回者該科以零分計算。

◎請勿於答案卷書寫姓名、座號或其他不應有的文字、標記等，違反者該科成績以零分計。

題目一：公文（簽）【20 分】

證期會與櫃檯買賣中心，於 2000 年公告開放券商承作可轉換公司債資產交換交易(CB Asset Swap)。十多年來，臺灣的可轉債資產交換交易市場不僅氣候已成，券商之間的良性競爭，更形激烈。臺銀綜合證券股份有限公司，為強化競爭力，對衍生性金融產品的行銷與開發，相當重視，責成相關部門規劃並研擬〈2012 年度臺灣地區「可轉債資產交換交易」行銷與開發計劃書〉。

請代臺銀綜合證券股份有限公司，承辦此一業務之經紀部規劃科科長李一民，研擬此計劃書，簽請總經理核示。

題目二：公文（函）【20 分】

臺銀綜合證券股份有限公司，自承作「可轉債資產交換交易」業務以來，業績穩定成長，廣受投資人信賴，商譽甚佳。為永續經營，風險控管至關重要。

請代業務承辦人（聯絡人）李一民，撰擬臺銀綜合證券股份有限公司，致所屬分公司函：請督促有關人員，確實做好「可轉債資產交換交易」相關風險控管，以達成永續經營的既定目標。

題目三：翻譯題（中翻英）【30 分】

士林夜市是台北最負盛名的夜市。觀光客來台幾乎都指名要逛士林夜市，台北人晚上閒來無事，也會到此走走逛逛。這裡每逢假日便人潮洶湧，小吃內容更是包羅萬象。無論您從哪個地方來，趕快找個時間，去體驗體驗這裡的夜市之美吧！

題目四：翻譯題（英翻中）【30 分】

We didn't know much about each other 20 years ago. We were guided by our intuition; you swept me off my feet. It was snowing when we got married. Years passed. Our love and respect has endured and grown. We've been through so much together and here we are right back where we started 20 years ago -- older, wiser -- with wrinkles on our faces and hearts. We now know many of life's joys, sufferings, secrets and wonders and we're still here together. My feet have never returned to the ground.